

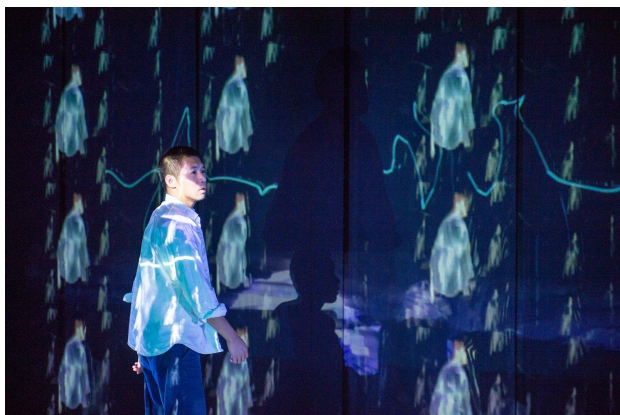
unconstrained tone

亂調

Screening Programme-at-a-glance 放映節目詳情

Screening Schedule 放映時間表

- |              |   |
|--------------|---|
| 11.12 五 Fri  | Synchronization 聲畫同步<br><br>Kong Chan/ Wong Hoi-yin<br>陳志江/ 黃塏然   |
| 12.12 六 Sat  | You tread on my dreams 我踏着你的夢<br><br>Tim Chan Ting-cheung/ Wong Cheuk-man<br>陳庭章/ 黃勺嫻                                 |
| 13.12 日 Sun  | Phantom Muyu 幻電木魚<br><br>Wong Chun-hoi/ Peace Wong/ Daniel Yung Tsz-hong<br>王鎮海/ 王和平/ 翁子康                             |
| 14. 12 一 Mon | Distancing—A Mirror of Absence 以在場作為逃跑——反記錄「我」<br><br>Sam Cheng Kui-sum/ Lau Sai-wing/ Guyshawn Wong<br>鄭鉅深/ 劉世榮/ 王嘉淳 |
| 15.12 二 Tue  | χάος<br><br>Intuon Chau/ Brian Chu/ Prescott Law<br>周嫻祐/ 朱彥蘇 (蘇wo4) / 羅昊培   |
| 16.12 三 Wed  | G4 Summit 四方會談<br><br>Annisa Cheung Ching-yu/ Hui Tsz-ho/ Don Tsang Yuk-hei<br>張靜瑜/ 許梓昊/ 曾旭熙                          |
| 17.12 四 Thur | Tugging Diary 日'''''' ; '''''' 記<br><br>Tsang Hoi-yu/ Wong Tsz-ying/ Winnie Yan Wai-yin<br>曾凱渝/ 黃梓瑩/ 忻慧妍              |



Synchronization  
聲畫同步

Kong Chan 陳志江  
Wong Hoi-yin 黃埴然

As a medium weaving musical composition and body movement together, the performer dances to a rhythm. The cameraman follows the dancer's movements and changes the camera's vision, by processing them through a visual mixer, producing projection effects like mirroring, reflection, and the transformation of colours. The musicians respond to what they see, improvising with dongxiao, gong, narrative singing, and electronic sound effects. The sound changes with the dancer's movements, and shadows change with the projected images. The three elements entwine one with another.

《 》

2018

The last song in Guangdong Naamyam (Southern Tunes) (excerpt) is adapted from Master Hongyi's piece "Shih Meng" by Kong Chan, which was premiered in "The Modern-day Flavours of Nanyin and Naamyam" in New Vision Arts Festival 2018. The lyrics are as follows:

One has come to see the world,  
as in a dream.

Birth, old age, sickness, death:  
The cycle of life is infinite.

We know not whence we come,  
Or whither we go.  
In the thousands of generations  
there must be a beginning and an end.

If we know not ourselves,  
how can we say this is not a dream?  
Dreaming or awake,  
we are shrouded in mystery.

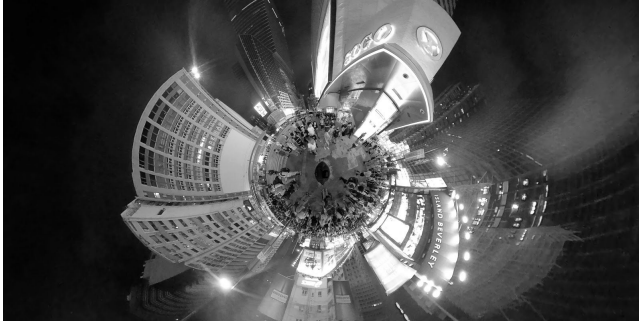
We dream as we dream,  
we dream as we wake.  
Of the butterfly Zhuang Zhou dreams,  
in his dream Confucius meets the Duke of Zhou.

Breaking through ignorance,  
awakening from dreams.  
The wide and manifold world  
is but one and the same.

Artists:  
Kong Chan                      Sound  
Kenny Wong                    Visual

Special Thanks to:  
Wayson Poon                  Dance  
Heilam Tsui                  /      Sound Effect/keyboard  
Leo Yeung                      Visual Mixer

12.12 六 Sat



You tread on my dreams  
我踏着你的夢

Tim Chan Ting-cheung 陳庭章  
Wong Cheuk-man 黃勺嫻

This work is divided into four segments. With a 360-degree first-person perspective camera, “I” wanders around four different places in Hong Kong in 2020: observing a road, a corner, with a glance, a raising of the eyes, and a staring at the ground; what emerges are the memories of the streets from 2019. The work guides the audience to enter the thoughts of four different characters through monologues and sound design. When people carry different memories, the past and the present are continuously in dialogue. As we keep on talking about things, the past seems to be recurring; as we keep on walking, the present is always finding its way.



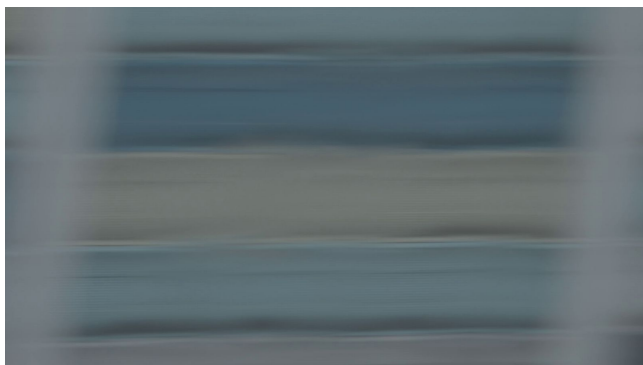
13.12 日 Sun

Phantom Muyu  
幻電木魚

Wong Chun-hoi 王鎮海  
Peace Wong 王和平  
Daniel Yung Tsz-hong 翁子康

Spirits captured:  
a camera is being replaced by a projector  
the most concealed disclosed out in the open  
you can find a voice coil in both microphones and speaker  
cones  
words repeat themselves until they make no sense  
oh sing “wine is our road”  
Guanyin in full fluidity you know all sounds.

Solitaire, under its rituals we squeeze and stretch our thoughts  
every other week until they fill up the pool of fifteen minutes.  
None of the above happened.



Distancing—A Mirror of Absence  
以在場作為逃跑——反記錄「我」

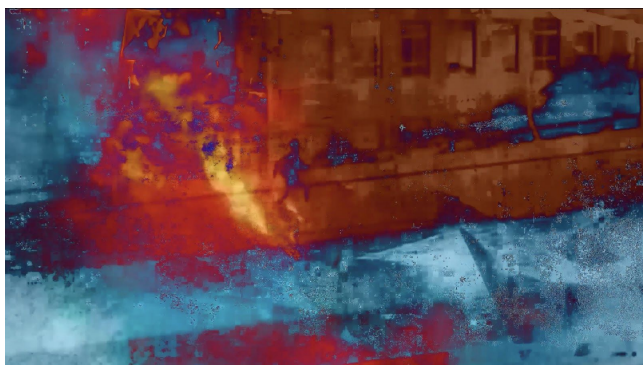
Sam Cheng Kui-sum 鄭鉅深

Lau Sai-wing 劉世榮

Guyshawn Wong 王嘉淳

The long-distance train goes back and forth between Hong Kong and Venice.

Everyday records are the scenery along the way, slowly heading towards different kinds of avoidance and withdrawal.



χάος

Intuon Chau 周嫻祐

Brian Chu 朱彥蘇 (蘇wo4)

Prescott Law 羅昊培

Without form, and void, and darkness was upon the face of the deep.

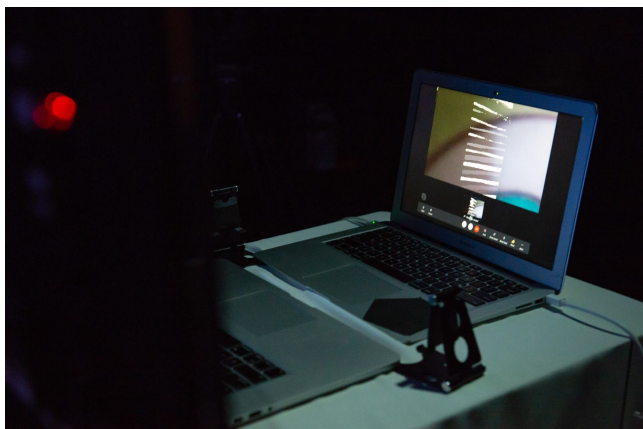
Within, to exist or not exist, to create or destroy, to be predictable or unpredictable.

There are countless different lights and shadows: seeking, connecting; dividing, mutating.

There are countless different sounds: resonating, unifying; deviating, misplacing.

The silence and the surge of time and space, the maundering and the unspeakable. We are making efforts to describe our existence in this reality which never awakes.

In the flames of an uprising, in the deluge of bullets. Yet these are only little vibrations happening in the cosmos. Our souls shatter, reshape. Our bodies are like seemingly familiar tents, from nowhere, remaining in the moment.



G4 Summit  
四方會談

Annisa Cheung Ching-yu 張靜瑜  
Hui Tsz-ho 許梓昊  
Don Tsang Yuk-hei 曾旭熙

The 2020 Group of Four Summit, commonly known as the G4 Summit, was a \_\_minute summit meeting between Cheung, Hui, Tsang and \_\_\_\_\_, held at \_\_\_\_\_ on October 10, 2020. This is the second meeting between the four parties, following their last meeting during the rehearsal yesterday. During the unofficial meeting, \_\_\_\_\_, caused \_\_\_\_\_ in \_\_\_\_\_. Despite the fact that the Summit ended in a cordial atmosphere, the \_\_\_\_\_ announced that no agreement was reached.

G4 Summit

2020\_\_\_\_\_

